

出國報告（出國類別：業務洽談）

前往日本鹿兒島大學及其附屬中小 學校洽談學生實習事宜

服務機關：國立臺北教育大學

姓名職稱：黃淑鴻 副教授兼系主任

賴維菁 副教授

簡雅臻 助理教授

陳嘉煥 助理教授

派赴國家：日本鹿兒島

出國期間：2016.02.14-2016.02.18

報告日期：2016.03.18

摘要

本系培養學生以全美語教學為最終目標，到日本實地學習與實習符合此項宗旨；本系系務會議決議與鹿兒島大學附屬中、小學建立長期合作關係。此次業務洽談除了本系教師們可親自參訪學生實習地點(附屬中、小學)與校方設施、觀看各科教學現況、特別是觀摩英語科教學、與英語輔導教師、其他科教師、學生與行政人員互動、交流。本系教師亦達到宣傳本系的英語教學課程、小教師資培育與實作現狀。此行已達任務，還有帶回鹿兒島大學附屬小學校方提議與北教大附屬小學結為姊妹校之文件。

目次

目的.....	1
過程.....	2
心得.....	11
建議.....	11

目的

自 103 學年三月鹿兒島大學教育學院教授暨附屬中學校長桶口晶彥教授來訪，促成本系學生當年六月份到鹿兒島大學附屬中學 2 週海外實地實習機會。初次實施，雙方教師認為雙方學生反映，均屬正向，師生希望再次實施。104 學年度九月，本系學生再次前往實習。參與該年度實習學生認為，日方教師教學認真態度，令人欽佩，教學過程須以全美語教學，實習經驗收穫豐富。日方教師同樣讚賞本系學生。

基於兩年經驗，本系系務會議決議希望本系能與日方附屬中學達成長期的合作夥伴，讓本系學生除了獲得更多學習與教學實習的機會，還有透過不同的文化，增長人文素養。

本次前往日本業務洽談人員為黃淑鴻主任、賴維菁副教授、簡雅臻助理教授及陳嘉煥助理教授，目的規劃為參訪鹿兒島大學附屬中學，與參訪鹿兒島大學附屬小學，並商談未來長期合作的確認。鹿兒島大學教育學院亦來函邀請，並希望本系訪問學者演講有關本系系所培育師資發展與規劃，與目前臺灣英語教學現況，讓附屬中小學認識本校兒英系與臺灣英語教學。

過程

2 月 15 日拜訪鹿兒島大學附屬小學

老師透露小學著重科學，參觀班級正在進行認識校園，副校長及行政團隊迎接我校教師，在確認整日參訪行程、觀看學校介紹影片後，我們一行人隨著副校長及兩位英語老師參觀各年級教室及專科教室。普遍觀察教室氣氛，由老師引導問題，小組討論並由學生主動發言。參觀了理科教室，阻及導電實驗。



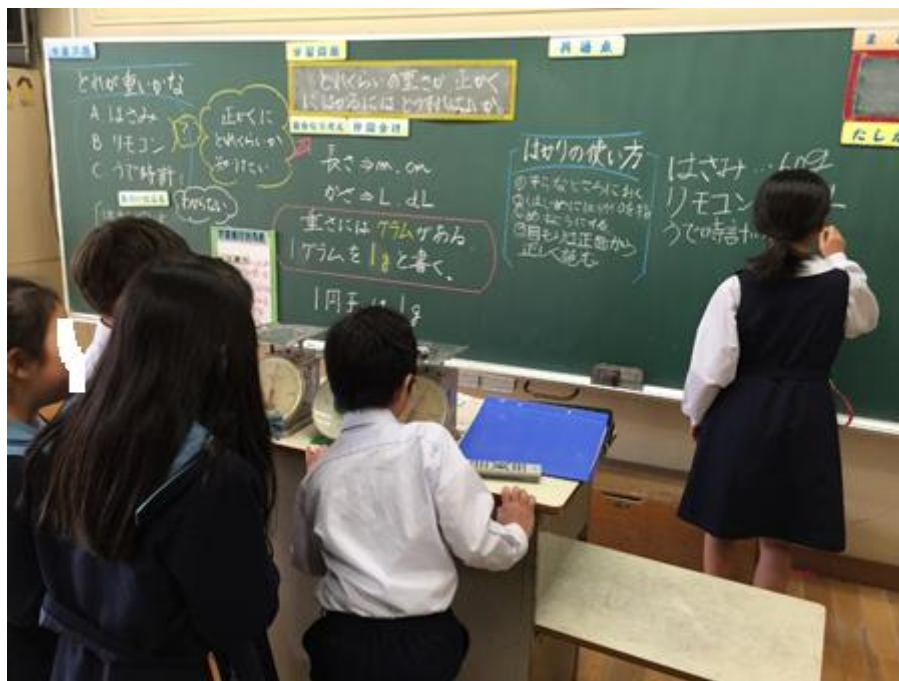
(鹿兒島大學附屬小學)

認識複式教學實驗班

鹿兒島大學附屬小學的複式教學實驗班一共有三班，低、中、高年級各一班，每班約 16 位，一個年級 8 位。複式實驗班為了研究小學校的學級編制複式學級。因為有些學校因各年級學生人數太少，而不得不把兩個年級或兩個以上年級的學生合在一班，在一個教室內，由一個教師教學。而複式教學，就是教師在複式學級內所採用的教學方法。鹿大附小的複式學級採兩個年級一班，因而程度不同，因此有特殊的教學模式。我們觀察到複式實驗班內學生座位的排列方式為向背式，教室兩面皆有黑板，兩個年級的學生相向或相背而坐，在同一教學時間內的學習的科目相同，而程度不同。我們入班觀察時，老師正在指導 7 位學童數學，教室的另一面黑板寫滿了給另一小組的數學學習指引，包括學習課題、學習

問題、待解答之問題、及學習行程表等，清楚列出學生將獨立完成的學習活動。也就是一組學生受教師的直接教學，另一組學生要做分組學習任務。而分組學習任務是由教師安排妥當。

複式教學:學生小組學習



複式教學:老師指導組

10:40 英語教學觀摩

『外國語科的特色』（常駐 ALT 外語指導助手，rhythm chants，板書）

第三節課，我們來到了英語專科教室。教室內沒有課桌椅，學童們席地而坐。這節三年級的英語課是由日籍英語老師搭配一位外籍英語老師協同上課。課程以外籍英語老師為主導，日籍英師就學童英語理解進行協助。本課主題在介紹國家知識、國家名稱及國旗。



首先 Warm Up 的活動，老師以輕鬆的肢體活動，指導學童如何以英語打招呼 Hello, hello. My name is Jane. Nice to meet you! 並指導與朋友間的招呼手勢(fist bump and handshake)。孩童們先藉由這樣的方式和同學打招呼，接著老師讓孩童們跟我們四位老師打招呼，孩童們相當熱情，排隊爭相與我們互動。

接著，老師進入到主課程，外師手上拿著一疊國旗，並以問答方式，以孩童們對國家的知識，猜測國家名稱。“This country’s capital is Paris.” 日籍英師馬上覆誦 Capital 的意思，並以 Big city 來解釋，由孩童們猜測出事首都。接著又覆誦 Paris，並以日文解釋巴黎。孩童們立即舉手回答是法國。外師在孩童回答後，將法國國旗貼在白板上，並讓孩童們覆誦 France。第三個國家外師讓孩童們猜測時所給的線索為: People from this country is sitting in the back of this room. 外師同時以肢體表現出坐著的動作並用手指教室後方。許多孩童們聽完立即爭相搶答，並回答 Taiwan，而後中華民國國旗便貼在黑板上。於十分鐘內，孩童們一共猜測了 10 個國家名稱。接著，外師以輕快有節拍式的配樂，帶著孩童們出生念讀國家名稱。在不斷隨著音樂覆誦後，進入到下一個活動。

接下來的為聽力活動，主要目的在讓孩童們聽辨國家名稱。老師讓孩子們右手伸出食指，左隻手握成圓圈，兩人將自己的食指放入對方的「圓圈」內，若老師講到指定的國家名稱時，孩子們便緊緊握住對方的食指。例如，老師將指定國家名稱 Taiwan 國旗下放「笑臉」，因此接著孩子們便要邊聽邊覆誦出老師帶念的國家名稱 Japan, France, Mexico，一直到老師講到 Taiwan 時，孩子們右手食指應該逃脫圓圈，而左手圓圈應牢牢握住對方的食指。在這樣趣味性的活動下，孩子們對於國家名稱的辨識更熟悉了。本活動的最後，老師讓全班為成一大圈，也讓我們來訪的老師們一起參與活動。

趣味式聽力練習:國家名稱

最後一個活動老師給每位學童一張紙，讓他們以繪圖做筆記，將十個國家國旗及名稱抄寫下來。這時我們觀察到，學童抄寫國家名稱時皆以日文書寫，而非英語。學童完成抄寫國家名稱後，老師說明遊戲規則:老師將說出五個國家名稱，請學童用右手的五根手指頭一順序按壓在紙上的國旗上，若五根手指頭都有在國旗上則勝出。

就小學三年級學生以日文抄寫國家名稱而不是以英語書寫，這樣的課程安排令我們感到疑惑。在請教日籍英師後才得知，日本小學將於 2020 年起小學五年級開始有英語課程，因此鹿大附小率先嘗試每個年級一節英語課程，小學五年級之前皆以聽說溝通能力為主，五年級才開始有英語書寫的課程，期課程架構、內容為校內三位英師所共同設計。四十分鐘的課程，我們可以看到學童樂於英語學習，課堂在著英語重聽辨能力的設計下，學童的學習是愉悅無壓力的。

11:35 五年三班的歡迎會

英語課程結束後，我們來到了五年三班，黑板畫滿了圖畫以及歡迎我們的話語。我們參訪的四位老師坐在全班面前，開始由五年三班學生所主導的歡迎會。在全班唱校歌之後，每位老師被安排與 8 位一組學童同坐。由學童主導，每位輪流介紹 Kagoshima 的名產、特色。透過他們的自己製作的藝術作品以簡單的英語介紹櫻島火山、黑豬肉、椪柑、火箭等特色。另外也安排彈奏口風琴、趣味遊戲讓我們參與，孩子們相當有想法、有創意!

午餐的時間，我們在教室與學童一起用餐。



2:00 演講有關本系系所培育師資發展與規劃，與目前臺灣英語教學現況

黃淑鴻教授說明本系的課程規劃與師資培育過程(國內三周實習，海外實習，大五實習)；



簡雅臻老師介紹國小分組（差異度）教學



交流與討論

· 確認協定的目的與內容

鹿兒島大學附屬小學校長與全體師生提議該校與國立臺北教育大學附屬小學締結姊妹校。國北教大與鹿耳島大學已結為姊妹校多年，每年大學端雙方亦交流多次，此次附屬小學提出遞交姊妹校，本系訪問學者樂觀其成，更願意傳達此提議。對針對MOU提案文字，本系學者提出解讀要求，日方校長與師長一一解答。



2月16日拜訪鹿兒島大學附屬中學

早上十點整本訪問團四位老師準時抵達鹿兒島大學附屬中學。該校校長樋口晶彥教授、副校長中崎新一郎先生與該校多名教師均在校門口迎接我校教師。在該校校長室雙方人員互相交換名片之後，我們一行人隨即跟著該校副校長以及此次負責接待的山內誠英文老師參訪該校一般與各科專業教室與設備。在參訪各年級教室時，我們進到了日文、自然、社會、數學、家政等科的教室。由於日方事先已告知全校教職員與學生當日會有國立臺北教育大學兒童英語教育學系來的教授團參訪，所以每一間教室的老師和學生們都主動而親切地用英語和我們打招呼，並且主動讓我們看看他們上課的教材與教學進度表。在各科一般教室與專

業教室的參訪告一段落之後，我們被帶往該校英語專科教師池田深索老師的國中二年級英文課去觀摩。該班目前仍然與我校兒英系去年赴該校進行全英語教學實習學生進行定期線上即時英語口說練習，所以本團老師剛好也能利用這個機會觀察我校學生赴日實習的成果與後續發展。（池田老師）



該堂課進行的方式是每一位同學必須事先寫好一篇英文短文來介紹自己最喜歡的一部電影，並且將這部電影的相關訊息用口說的方式介紹給同組的三位同學以及遠在臺灣的國北兒英系實習生。由於這一項涵蓋寫作練習與口語練習的作業將有九到十週的時間讓同學來完成，而教學觀摩當日已進行到第四週，所以有些同學的短文已經經過老師的修改，而有些同學的作文則還在初稿階段。至於在口語練習方面，絕大多數的同學皆能以完整的句子來闡述自己喜歡上該部電影的原因以及電影中主要的場景，並且表達出用英語來溝通的自信心。由於當天遠在臺灣的國北教大兒英系同學皆曾赴該校進行為期兩週的全英語海外實習，所以大多數的日本學生都表示在透過 Skype 與臺灣的實習老師對談時比較不會緊張，而且比較能夠侃侃而談。



(附屬中學池田老師英語教學現況)

當天進行教學觀摩時，池田老師不僅安排五位國北兒英系的同學來與他班上的同學進行遠距線上口語練習，同時也找了兩位前來鹿兒島大學交換的外國學生進班與同學進行面對面口語練習，所以該堂課的部分學生不僅有機會用英語向同班同學介紹自己最喜歡的電影，而且也有機會用英語將自己所喜歡的電影介紹給來自不同文化背景的外國人。

整體而言，這一堂五十分鐘左右的英語課非常有趣，處處可見同學比手畫腳，想盡辦法努力地把自己的想法用各種所學的英文句型與單字來與他人溝通。當現場的外國交換生或是在臺灣的英語實習教師表示能夠完全了解學生所表達的意思時，該班學生臉上以及肢體動作所表現出來的自豪與自信莫不令在場的參訪教師與外國學生留下深刻的印象。

進行完英語課教學觀摩後，該校英語教師紛紛表示過去這兩年來由於我系優秀學生每年都到該校進行二至三週的海外實習，而所有兒英系選送赴日的學生在

鹿兒島大學附屬中學實習期間均全程使用流利的英語進行教學，所以這樣子的交流活動一方面提升了該校學生使用英語的動機與機會，另一方面也在無形中練出了該校學生開口講英語的膽子。當天所有日方的英語教師均表示期待這樣的交流模式能長久繼續下去，甚至能逐漸增加強度，以繼續提升該校學生學習英語的興趣，並增加我校實習學生練習用英語授課的機會。



本團教師與鹿兒島大學附屬中學三位專任英語教師合影(最右邊為池田深索老師)



本團老師與鹿兒島大學附屬中學中崎新一郎副校長合影

心得

此次本系組團出訪可謂成果豐碩，對日本英語課的上課方式與教學理念有了更進一步的認識，也對未來我系學生赴該校進行全英語教學實習的流程與方式有了全面性的了解。

此外，雙方確認將來長期合作，本年度合作是從2016年九月開始，國立臺北教育大學兒英系學生到鹿兒島大學附屬中學海外實地學習。雙方確定初步到訪的日期與學習週數，所需教材與日方教學內容，日方學校的行事曆與實習規劃等。確認協定具體的方法和行程

建議

原本此行計畫希望參訪鹿兒島大學教育學院，附屬中小、學，但日方大學端二月中為寒假；且教授們為大學聯考做準備，曾建議三月訪問較適合，但本校三月已開學，本系教師認為已不耽誤教學為原則；因此無法與教育學院教授交流互動；還好中小學的學期時間與大學不同。建議，大、中、小學參訪不要放在同一行程裡。